

iTV



**PHILIPS**

### **Cuide la pantalla**

Para prevenir arañazos o daños permanentes en la pantalla, evite tocar, empujar, frotar o golpear esta con objetos duros. No limpie la pantalla con productos químicos. Evite tocar la pantalla con las manos o telas grasientas (algunos cosméticos pueden dañar la pantalla). Desconecte el televisor antes de limpiar la pantalla. Para limpiar la pantalla use un paño suave, algodón absorbente u otros materiales suaves. No utilice acetona, tolueno o alcohol ya que estos productos dañaran la pantalla. No utilice limpiadores líquidos o aerosoles. Limpie cuanto antes posible cualquier gota de agua o saliva que caiga en la pantalla ya que estas producen deformaciones y pérdida de color en la pantalla al contacto prolongado.

### **Aviso concerniente a imágenes fijas en la pantalla del televisor (42" Plasma)**

Es característico de las pantallas de Plasma que imágenes fijas que se muestran durante un largo período de tiempo se queden grabadas en la pantalla. Este efecto se llama quemado del fósforo.

Normalmente el uso del televisor con pantalla de plasma supone la reproducción de imágenes con movimiento continuo e imágenes cambiantes que ocupan toda la pantalla.

### **Aviso concerniente a los modos de visualización VGA/DVI**

Mientras el televisor este en modo de visualización VGA/DVI es posible que aparezcan líneas diagonales en la pantalla debido a interferencia ambiental. Estas interferencias no afectaran la calidad de la señal del ordenador que se visualice en modo VGA/DVI

### **Medioambiente**

- Su televisor contiene materiales que pueden ser reciclados y reusados por compañías especializadas. Por favor infórmese sobre las regulaciones locales para la disposición de su viejo televisor, en especial la disposición de las baterías gastadas.
- Su televisor consume energía en el modo Stand-by. Consumo de energía contribuye a la polución del aire y agua. Aconsejamos que apague su televisor por la noche en vez de dejarlo en el modo Stand-by



El embalaje de este producto puede ser reciclado. Por favor recicle su TV según las normativas.



### **Reciclado de su producto usado**

Este producto está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

El punto verde del producto significa que el producto está cubierto por la directiva europea 2002/96/EC. Por favor, informese de los lugares de reciclado para este tipo de aparatos. Por favor, actúe acorde con las normas locales y no se deshaga de su producto más que en lugares apropiados, de esta forma podrá ayudar a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

### **Access Code / Code d'accès / Zugangskennziffer / Codice di accesso / Código de acceso**

When the set is in the **Standard** Security Mode, the Set-up Menu may be accessed either with an Institutional Set-up Remote Control, or with a guest remote control (like the RC2886) by pressing the following Remote Control keys in sequence: **3 1 9 7 5 3 Mute**

### **Care of the screen**

Do not touch, push or rub or strike the screen with anything hard as this may scratch, mar or damage the screen permanently. Do not rub with dust clothes with chemical treatment. Do not touch the surface with bare hands or greasy cloth (some cosmetics are detrimental to the screen). Unplug the TV before cleaning the screen. When the surface becomes dusty, please wipe gently with absorbent cotton or other soft materials like chamois soaks. Do not use acetone, toluene and alcohol because they cause chemical damage.

Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Wipe off saliva or water drops as soon as possible. Their long time contact with the screen causes deformations and colour fading.

### **Warning concerning stationary images on the TV screen (42" Plasma)**

A characteristic of Plasma Display Panels is that displaying the same image for a long time can cause a permanent after-image to remain on the screen. This is called phosphor burn in. Normal use of the TV should involve the showing of pictures that contain constantly moving and changing images that fill the screen.

### **Warning concerning VGA/DVI display mode**

As this product processes in VGA/DVI mode, some diagonal lines may be seen under circumstances of environmental interference. This will not affect the computer signal performance that displays in VGA/DVI mode.

### **Environmental**

- Your television contains material that can be recycled and reused by specialized companies. Please find out about local regulations on the disposal of your old television set. Pay particular attention to the disposal of exhausted batteries.
- Your television consumes energy in the stand-by mode. Energy consumption contributes to air and water pollution. We advise you to switch off your television overnight instead of leaving it in stand-by mode.



The packaging of this product is intended to be recycled. Apply to the local authorities for correct disposal.



### **Disposal of your old product.**

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 22002/96/EC. Please find out more about the separate collection system for electrical and electronic products in your local neighbourhood.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

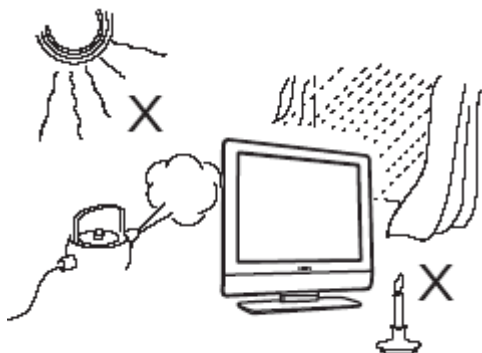
# Preparación

## Instrucciones para el montaje en la pared/soporte de mesa

Dependiendo del tipo de TV que usted a adquirido se suministrara una barra para el montaje en la pared y/o un soporte de mesa.

Para montar la barra y/o el soporte de mesa refiérase a las instrucciones para dichos soportes que se suministran por separado.

## Asegúrese que el aire pueda circular libremente por las ranuras de ventilación.

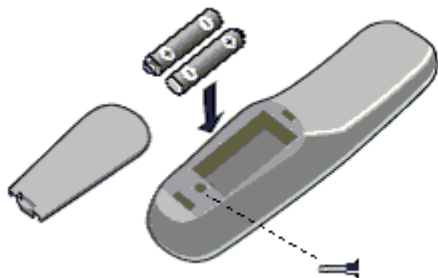


Para evitar situaciones peligrosas no coloque ningún tipo de llama, como velas, sobre o en la vecindad del televisor. Evite calor y exposición directa a luz solar, lluvia o agua. El equipo no se debe exponer a objetos que goteen o salpiquen y no se deben poner objetos llenos de líquidos, como floreros, encima del equipo. Inserte firmemente la toma de antena en el enchufe de antena que se encuentra en la parte inferior del televisor.

## Conectando el cable de corriente

Inserte el enchufe del cable de corriente en el enchufe de la pared y encienda el televisor. Por favor refiérase a la etiqueta en la parte posterior del televisor para asegurarse del voltaje correcto.

## Instalando el mando a distancia



- Quite la tapa de las pilas en la parte posterior del mando a distancia.
- Coloque las pilas del tipo y tamaño correcto y asegúrese de que estén bien colocadas.
- Puede asegurar las pilas atornillando la tapa del mando a distancia con el tornillo apropiado.

## Encienda el televisor::

Presione la tecla de encendido  en el televisor. Un indicador en la parte frontal del televisor se encenderá al igual que la pantalla. Si el televisor está en modo Stand-by (indicador rojo), presione las teclas - **TV+** en el mando a distancia.

## Para usar los menús

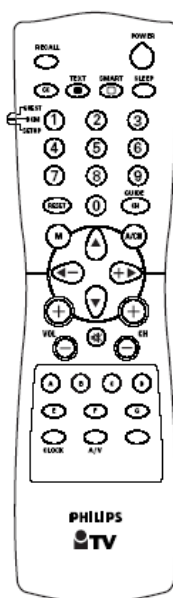
### Accediendo al menú de configuración (Set-up menu)

Mientras el televisor este en modo de seguridad alto, solo se puede acceder al menú de configuración con un mando a distancia ITV (Institutional) (RG4172BK o RC2573).

Mientras el televisor este en modo de seguridad standard, el menú de configuración es accesible con un mando a distancia ITV (Institutional) o con un mando a distancia comercial (guest) (como el RC2886) usando el código de acceso autorizado.



RG4172BK



RC 2573

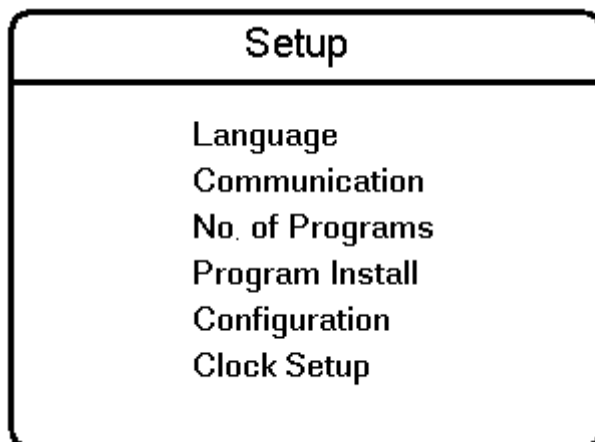
### Navegación

Para seleccionar un menú mueva el cursor arriba o abajo.

Para acceder a los Submenús de los menús con el símbolo ">" presione la tecla del cursor a la derecha.

- Para salir de cualquier menú presione la tecla "menu"
- Seleccione "YES" para activar una selección, "NO" para desactivarla.
- TV arriba/abajo, INFO arriba/abajo, PAY-TV arriba/abajo, RADIO arriba/abajo son activos en el modo de menú y la televisión reacciona de la misma manera que en modo TV.

## Menú de configuración



- **Language:** Selecciona el lenguaje del menú de instalación. Las opciones disponibles son: "ENGLISH", "DEUTSCH", e "FRANCAIS".
- **Communication:** El menú de comunicación es requerido para activar las aplicaciones interactivas. Para mas información, consulte las notas respectivas de cada aplicación. Para aplicaciones autónomas seleccione "OFF".
- **No. of Programs:** Este submenú permite ajustar el numero de programas de televisión, PAY-TV, radio e información. El numero máximo de programas es 125.
- **Program Install:** En el submenú "instalación de programas" se pueden cambiar los ajustes de programas.
- **Configuration:** En el menú de configuración se pueden ajustar varias características del televisor.
- **Clock Setup:** El menú de instalación del reloj puede ser accedido desde este menú (*esta opción solo es disponible en ciertos modelos de televisor*).

## Instalación de programas

El sub-menú Program Installation, permite ajustar los valores de los programas. Mientras este menú este abierto, todas las protecciones son inactivas.

### Program Install

Program No.  
Input  
System  
Frequency  
Label  
Store  
Fine Tune  
Mute  
Teletext Language  
Protection

- **Program No.:** El tipo de programa puede ser elegido con el cursor izquierda/derecha. Con el cursor puede seleccionar los tipos disponibles: "TV", "INFO", "PAYTV" y "RADIO". Si el numero de programas de un cierto tipo es 0, el tipo correspondiente no aparecerá en la pantalla. Para enseñar un número de programa de los tipos mencionados, siempre use dos números, por ejemplo: "01" para TV1 o numero "1" y cursor arriba/abajo.
- **Input:** El menú de entrada (Input) selecciona el tipo de señal de entrada que será asignada al programa. Las selecciones son: Tuner, AV1, Side AV, RADIO, Side S-Video, PC y HD. Algunos tipos de señales de entrada no son disponibles en ciertos televisores (refiérase a la siguiente tabla).

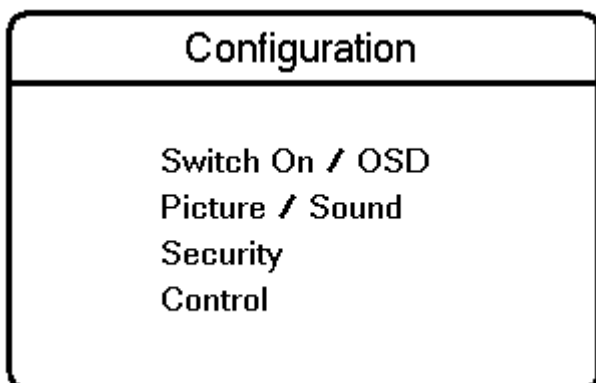
| <u>Model / Input</u> | <u>AV1</u> | <u>AV2</u> | <u>Side AV</u> | <u>Side S-Video</u> | <u>DVI</u> |
|----------------------|------------|------------|----------------|---------------------|------------|
| 20HF5474             | Scart1     | -          | Video In       | S-Video In          | DVI        |
| 23HF5474             | Scart1     | -          | Video In       | S-Video In          | DVI        |

Nota: Cuando se utilice una SmartCard XPress Box , esta se conecta normalmente a Scart1

- **System:** WEST EU (PAL/SECAM-BG), EAST EU (PAL/SECAM-DK), UK (PAL-I), y FRANCE (SECAM-L/L').
- **Frequency:** Utilice dígitos para buscar una frecuencia en MHz. Presionando el cursor a la derecha empieza la búsqueda automática; mientras este insertando dígitos las cifras que todavía no han sido insertadas se ven como "-". Use "0" para frecuencias por debajo de 100 MHz.
- **Label:** Este menú permite nombrar cada programa.
  - Presionando izquierda/derecha puede entrar o salir del campo para la etiqueta; presionando el cursor arriba/abajo puede introducir caracteres alfanuméricos.
  - Presionando M (tecla de menú) puede salir del menú.
- **Store:** Permite salvar la información del programa presionando el cursor izquierda/derecha. Presione menú para salir del menú sin salvar la información.
- **Fine Tune:** Usando los controles "izquierda/derecha" puede ajustar la sintonía fina.
- **Mute:** Este menú le permite activar/desactivar la pantalla y el sonido de un programa en particular.
  - NONE: pantalla y sonido activados normalmente
  - VIDEO: pantalla en blanco para este canal (canal de radio)
  - AUDIO: sonido desactivado para este canal (canal de información)
- **Teletext Language:** Este menú le permite seleccionar los caracteres del Teletexto que serán utilizados por el canal seleccionado. Con el cursor izquierda/derecha puede seleccionar una letra correspondiente a otro lenguaje.
  - "WEST EU": Pan European / opción Oeste
  - "GREEK": Griego
- **Protection:** Esta función indica si el canal elegido esta protegido. Con el cursor izquierda/derecha puede cambiar la protección entre "YES" y "NO".

## Configuración

En el menú de configuración se pueden seleccionar diferentes características y ajustes del televisor.



- **Switch On/OSD:** En este sub-menú se puede seleccionar la reacción del televisor al encendido y del texto en pantalla.
- **Picture/Sound:** En este sub-menú puede seleccionar los ajustes de la pantalla y el sonido del televisor.
- **Security:** En este sub-menú puede configurar los ajustes de seguridad del televisor.
- **Control:** En este sub-menú puede configurar los ajustes de control del televisor.

## Encendido / Texto en pantalla

En este sub-menú, se puede seleccionar la reacción del televisor al encendido y del texto en pantalla.

### Switch On / OSD

**Welcome Message**  
**Switch On Program**  
**Switch On Volume**  
**Switch On Pic Fmt**  
**Power On**  
**Volume Indicator**  
**Program Display**

- **Welcome Message:** Presione el cursor izquierda/derecha para entrar en el menú de mensaje de bienvenida:

- **Display**
- **Line 1**
- **Line 2**
- **Clear**

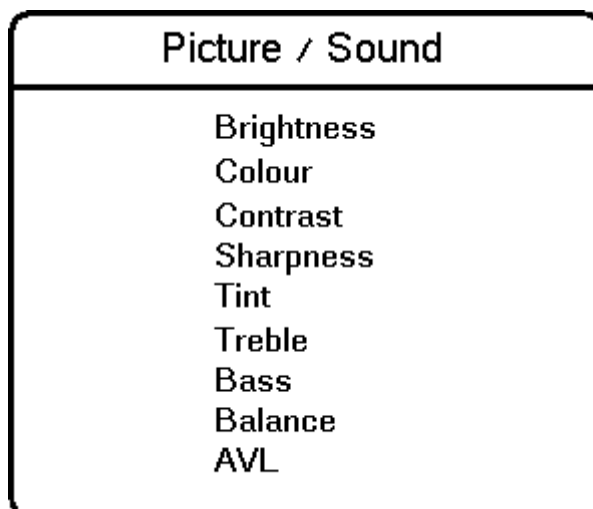
Con el cursor arriba/abajo puede seleccionar los caracteres del mensaje.

- **Switch On Program:** Esta función determina el canal al encender el televisor.

- **Switch On Volume:** Esta función determina el volumen del televisor al encendido. Puede ser ajustado con el cursor izquierda/derecha.
- **Switch On Pic Fmt:** Esta función determina el formato de pantalla al encendido. Puede ser ajustado con el cursor izquierda/derecha.
- **Power On:** La función Power On define el comportamiento del televisor al encendido. Las posibilidades son: "FORCED ON", "LAST STATUS" y "STANDBY".
  - Si selecciona "FORCED ON", el televisor solo se puede apagar utilizando el interruptor principal, el mando a distancia o por la función ESP (Programación de ahorro de energía (Energy Saving Programmability) que controla el tiempo de visualización máximo permitido por el sistema de control).
  - Si selecciona "LAST STATUS", la televisión se enciende en el estado previo, ON o Stand-by.
  - Si selecciona "STANDBY", la televisión siempre se enciende en Stand-by.
- **Volume Indicator:** Para visualizar el indicador de volumen al ajustar el volumen, seleccione "YES". Seleccione "NO" para no visualizar el indicador.
- **Program Display:** Los valores de la visualización de programas pueden ser: **Number, Label, All, None.**

## Ajustes de imagen y sonido

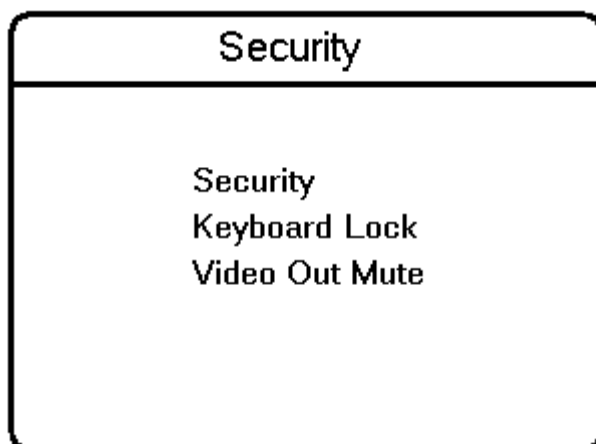
En este sub-menú, puede seleccionar los ajustes de la pantalla y del sonido del televisor.



- **Brightness:** Ajusta el brillo.
- **Colour:** Ajusta la intensidad del color.
- **Contrast:** Ajusta la diferencia entre tonos claros y oscuros.
- **Sharpness:** Ajusta la definición de la pantalla.
- **Tint:** Ajusta la pantalla para obtener tonos de piel naturales.
- **Treble/Bass:** Ajusta el nivel de agudos y graves en la salida de audio del televisor.
- **Balance:** Ajusta el balance entre el altavoz izquierdo y derecho.
- **AVL (nivelador automático de volumen):** Limita los aumentos de volumen, especialmente en cambios de canal y publicidad.

## Ajustes de seguridad

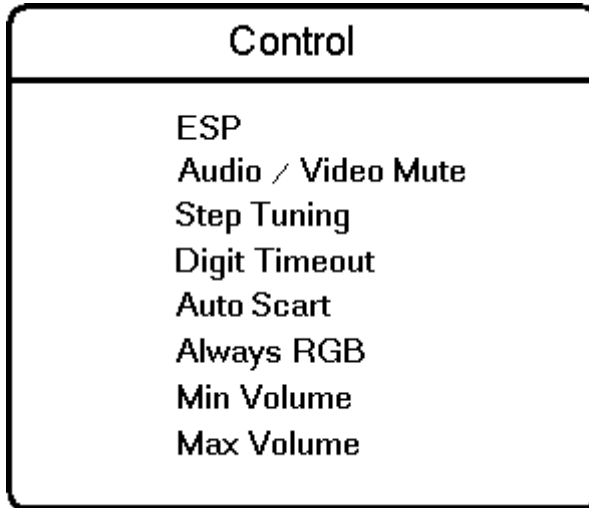
En este sub-menú puede configurar los ajustes de seguridad del televisor.



- **Security:** La función "SECURITY" permite seleccionar uno de los dos modos "HIGH" o "STANDARD". El modo por defecto es "STANDARD".
  - Mientras el televisor este en modo de seguridad **High** el menú de configuración solo puede ser accedido con un mando a distancia de configuración Institutional.
  - Mientras el televisor este en modo de seguridad **Standard**, el menú de configuración puede ser accedido con un mando a distancia de configuración Institutional o con un mando a distancia comercial utilizando el código de autorización.
- **Keyboard Lock:** La función bloqueo de teclado desactiva el teclado de control de sonido y canal del televisor.
- **Video Out Mute:** Esta función permite desactivar el sonido de la salida de AV del televisor para prevenir copias no autorizadas del contenido de AV.

## Ajustes de control

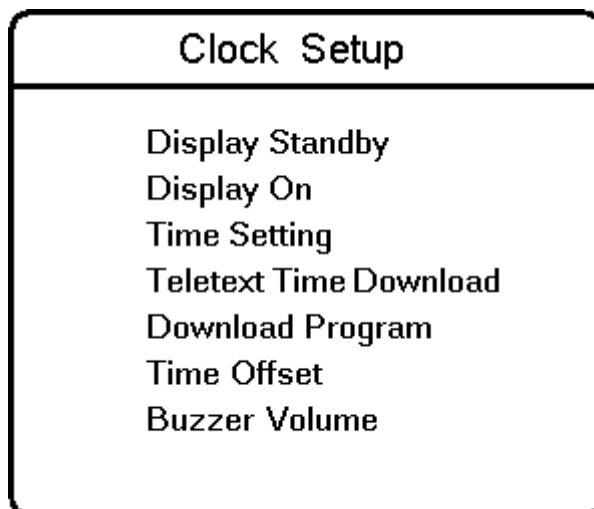
En este sub-menú puede configurar ajustes de control del televisor.



- **ESP:** Modo de programación de ahorro de energía (ESP) controla el tiempo máximo de visualización permitido por el sistema de control. La función del menú de ESP se enseña como "ESP" y puede ser programada entre 00 - 99 (en horas). 00 significa OFF.
- **Audio/Video Mute:** La función Audio/Video Mute determina si el video debe ser blanqueado y el audio desactivado si el canal actual no tiene señal.
- **Step Tuning:** Si selecciona YES, los canales (1 a 9) se sintonizan inmediatamente cuando se presiona un dígito. Si selecciona NO, el canal se sintoniza después de que desaparezca el “-“
- **Digit Timeout:** Tiempo máximo para introducir el segundo dígito para seleccionar los canales a partir del 10.
- **Auto Scart:** Activa/desactiva el cambio automático a una señal de SCART externa.
- **Always RGB:** Esta función permite activar/desactivar el RGB en la toma de audio/video.
- **Min Volume:** Esta función limita el volumen mínimo permitido por la televisión. Presione el cursor izquierda/derecha para ajustar.
- **Max Volume:** Esta función limita el volumen máximo permitido por la televisión. Presione el cursor izquierda/derecha para ajustar.

## Instalación del reloj

El sub-menú de configuración del reloj puede ser accedido desde este menú *(esta opción solo es disponible en ciertos modelos de televisor)*.



- **Display Standby:** Este menú permite ajustar la intensidad de la luz del reloj cuando el televisor este en modo de espera.
- **Display On:** Este menú permite ajustar la intensidad de la luz del reloj cuando el televisor este encendido.
- **Time Setting:** Este menú permite ajustar la hora del reloj.
- **Teletext Time Download:** Este menú permite activar/desactivar la función de actualización automática por medio del Teletexto.
- **Download Program:** Este menú permite seleccionar el canal de Teletexto del cual se desea descargar el horario.
- **Time Offset:** Este menú permite ajustar la diferencia horaria recibida por el canal de Teletexto que indica la hora local en el lugar determinado.
- **Buzzer Volume:** Este menú permite ajustar el volumen del despertador. Presione el cursor izquierda/derecha para ajustar.

## Teclas del mando a distancia

### Alarma (Para TV con reloj)

Activa la alarma del despertador. Después de introducir la hora (de 0:00 a 23:59), el icono de "alarma de despertador" será visible en el reloj.

### + TV de pago -

Para cambiar de canal de televisión de pago.

### Desactivar alarma (Para TV con reloj)

Desactiva la alarma del despertador. El icono de "alarma de despertador" desaparecerá del reloj.

### Menu

Para entrar o salir de menús.

### + Vol -

Para ajustar el volumen

### Mute

Para interrumpir o restaurar el sonido

### 0/9 Dígitos

Para seleccionar un canal. Para canales con dos dígitos presione el Segundo dígito antes de que aparezca la "-".

Teletexto

### Standby (modo de espera)

Presione para apagar el televisor.

### + Info -

Para cambiar de canal de información.

### + Radio -

Para cambiar de canal de radio.

### Teclas Smart

Para seleccionar ajustes de imagen y sonido predeterminados.

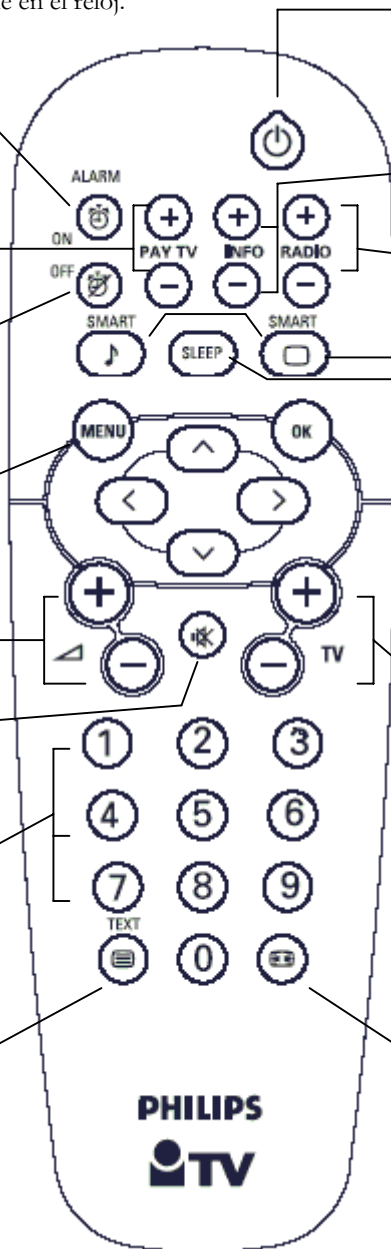
### Dormir

Activa el contador de espera de apagado automático. Presione repetidamente para aumentar el contador con intervalos de 15 minutos.

### + TV - Selección de Canal

Para cambiar de canal de televisión.

Formatos 16:9



## Teletexto

Teletexto es un sistema de información emitido por ciertos canales y puede ser consultado como un diario. También permite acceso a subtítulos para personas con problemas de oído o personas poco familiarizadas con el idioma de transmisión (televisión por cable, canal satélite, etc.).



**Presione:**



Para activar/desactivar el Teletexto

**En el modo Teletexto,  
presione:**



Ir a un numero de pagina (3-dígitos)



Ir a la pagina previa/siguiente



Ir a la pagina previa/siguiente



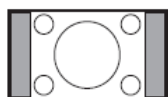
Acceso directo a zonas coloreadas indicadas en la parte inferior de la pantalla

## Formatos 16:9

Las imágenes recibidas pueden ser transmitidas en formato 16:9 (pantalla ancha) o formato 4:3 (formato convencional). En imágenes en formato 16:9 pueden aparecer bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla (formato cinemascope). Esta función permite eliminar las bandas negras y optimizar la imagen de la pantalla.

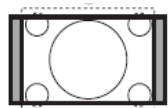
### Utilización de los diferentes formatos

Presione la tecla **16:9 Formats** en el mando a distancia para seleccionar los diferentes formatos: Formato automático, 4:3, Zoom 14:9, Zoom 16:9, zoom de subtítulo, Súper ancha, pantalla completa y pantalla ancha.



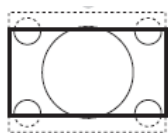
#### 4:3

La imagen se reproduce en formato 4:3 y aparecerá una banda negra a cada lado de la pantalla.



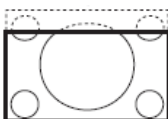
#### Zoom 14:9

La imagen se amplía al formato 14:9, sigue habiendo una fina banda negra a cada lado de la pantalla.



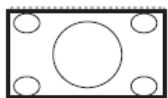
#### Zoom 16:9

La imagen se amplía al formato 16:9. Se recomienda este formato cuando la imagen este en formato cinemascope, con bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla.



#### Zoom de subtítulo

Este modo se utiliza para visualizar una imagen 4:3 a toda pantalla pero permitiendo la visualización de los subtítulos.



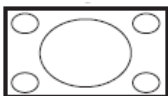
#### Super ancha

Este modo se utiliza para visualizar imágenes en 4:3 a pantalla completa, ampliando los extremos de la imagen.



#### Pantalla Ancha

Este modo recupera las proporciones correctas de la imagen transmitida en formato 16:9.



#### Pantalla completa

Este modo permite visualizar imágenes en pantalla completa.



#### Formato automático

Esta televisión está equipada con un sistema automático el cual selecciona el formato de imagen correcto, suponiendo que la transmisión de las señales específicas.

## Control de batería

Presione la tecla  5 segundos aproximadamente. El siguiente texto aparecerá en la pantalla:

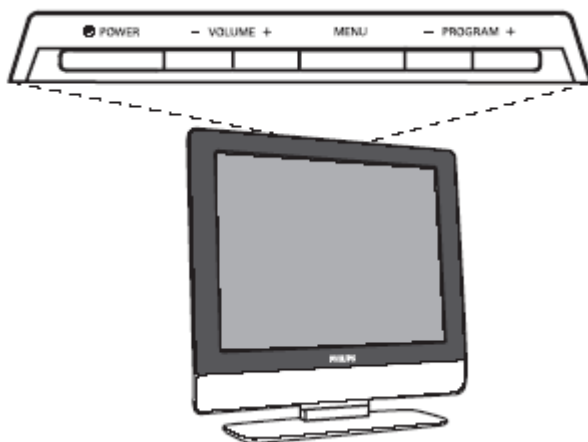
SERVICE

1      REMOTE BATTERY      OK

Si aparece “**LOW**” en vez de “**OK**”, significa que las baterías están casi gastadas y tienen que ser cambiadas.

## Las teclas de la parte superior de su televisor

En caso de que el mando a distancia se haya roto o extraviado tiene la posibilidad de modificar determinados ajustes con las teclas de la parte superior del televisor.

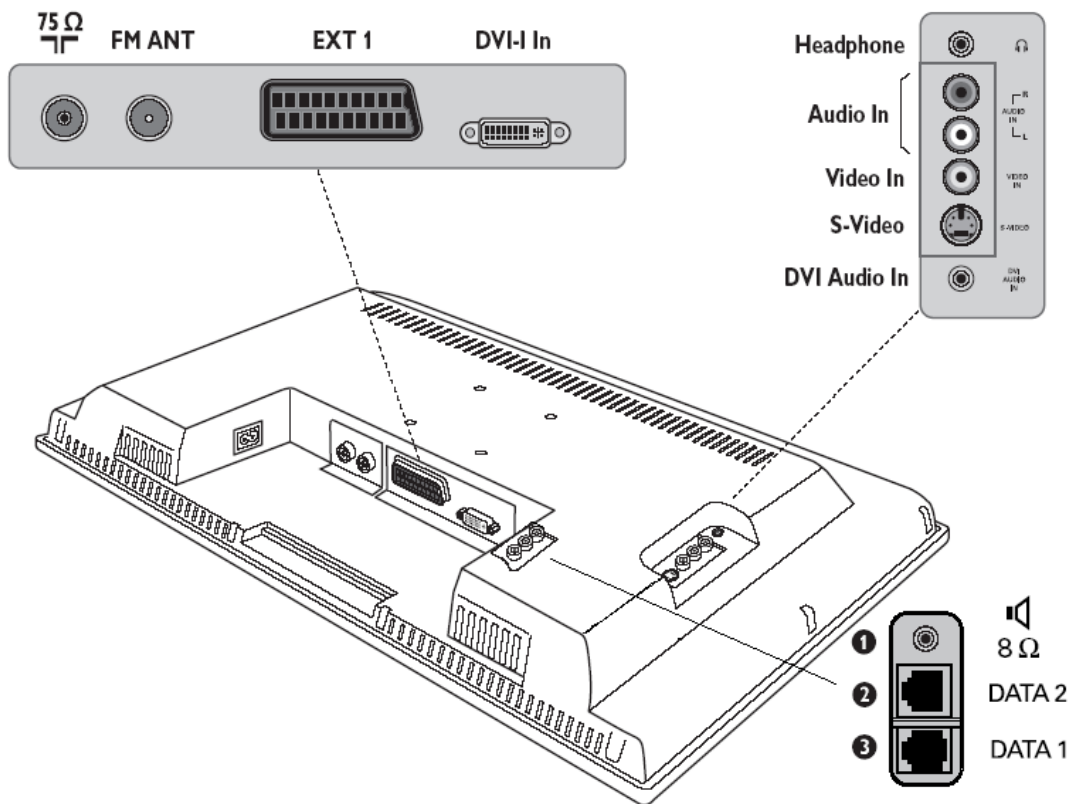


Presione:

- La tecla – **Vol +** para ajustar el volumen;
- La tecla – **P/CH+** para seleccionar el canal de televisión

## Conectando el televisor

Esta sección provee información sobre las diferentes posibilidades y aparatos que pueden ser conectados a los diferentes tipos de televisor. Refiérase al tamaño de pantalla que coincide con su televisor.



### Conectores en 20" y 23" LCD TVs

1. Altavoz externo de cuarto de baño
2. 2 entradas (RJ45) de datos – para conectividad interactiva
3. 1 entrada (RJ12) de datos – para conectividad interactiva



**3139 125 37321**